

Partizipialkonstruktionen

- Übersetzungsweg -

1. Beim Lesen eines Satzes erkenne ich ein Partizip.
2. Ich suche nach einem Bezugswort (KNG-Kongruenz!).
3. Ich markiere die zwischen Bezugswort und Partizip eingeschlossenen Satzglieder (GW): [...].
4. Ich frage die Hauptaussage ab: Prädikat – Subjekt – Objekt – Adverbiale.
5. Ich übersetze die Partizipialkonstruktion nach der 2-3-1-Regel mit Artikel davor.
6. Ich wandle in einen Relativsatz um.
7. Ich überlege, ob eine adverbiale Sinnrichtung vorliegt und bilde einen Nebensatz mit passender Subjunktion.
8. Ich übersetze den ganzen Satz.

Bsp.:

1. *Tarquinius Superbus ex urbe **pulsus** ad Etruscos fugit.*
2. ***Tarquinius Superbus** ex urbe **pulsus** ad Etruscos fugit.*
3. *Tarquinius Superbus [ex urbe] **pulsus** ad Etruscos fugit.*

4. S Adv. P
Tarquinius Superbus ex urbe pulsus ad Etruscos fugit.

5. 1 2 3
Tarquinius Superbus [ex urbe] pulsus ad Etruscos fugit.

2 3 1
Der [aus der Stadt] vertriebene Tarquinius Superbus

6. Tarquinius Superbus, **der** [aus der Stadt] vertrieben worden war, ...

- ## 7. Temporale Sinnrichtung:

Nachdem Tarquinius Superbus aus der Stadt vertrieben worden war, ...

8. Nachdem Tarquinius Superbus aus der Stadt vertrieben worden war, floh er zu den Etruskern.